

Te reo Māori mō te kōkiri Kaikonihi-Kore

Te reo Māori for the
Predator Free movement



PREDATOR FREE 2050
TUIA TE TAI AO

Te matakite mō Kaikonihi-Kore 2050

Predator Free 2050 vision

**Whakahokia mai
ngā reo karanga
o te pepeke,
o te pekapeka,
o te ngārara
o te manu
ki ngā ngahere,
ki ngā whenua pāmu,
ki ngā tāone iti,
ki ngā tāone nui me
ngā takutai.**

**Return the
voices of the
insects,
bats,
reptiles
and birds
back to the forests,
farmlands,
towns,
cities and
coasts.**



Photo: Jase Blair

He whakataki

Introduction

This booklet provides te reo Māori translations for common Predator Free 2050 and conservation terminology. It's a practical resource for anyone wanting to grow their confidence and use of kupu Māori (words) in their work.

You don't need to be fluent to get started. Using a few kupu in your work can make a difference in shaping a predator-free future that reflects Aotearoa New Zealand's identity and culture.

Always remember that these translations may not be used by hapū or iwi near you. If you wish to grow your understanding of kupu used in your area, we encourage you to seek out local knowledge and perspectives.



Photo: Department of Conservation

Kaikonihi Kore 2050

Predator Free 2050

Te whakakorenga

Elimination

Te haepapa

Eradication

**He punanga taiao
kua whakataiepatia**

Fenced ecosanctuary

Te whakatina kaikonihi

Predator control

**Te Whāinga mō
Kaikonihi-Kore 2050**

Predator Free 2050 Goal

**Ngā kaupapa
horanuku Kaikonihi-Kore**

Predator Free
landscape projects

Te ārai kaikonihi

Predator suppression

Ngā kararehe

Animals



Ngeru noho kāinga Companion cat

Taketake ake Endemic

Ngeru mohoa Feral cat

Whereti Ferret

I kawea mai i tāwāhi Introduced

Urutomo Invasive

Te whānau toriura Mustelids

Taketake Native

Ehara i te ūnga Non-target

Kiore Nōwei Norway rat

Paihamu Possum

Kaikonihi Predator

Kiore kaupuke Ship rat

Toriura Stoat

Ngeru tipiwheua Stray cat

Wihara Weasel

Te aroturuki Monitoring



Te tatauranga manu

Bird count

Ngā tohu ngangau

Bite marks

Māhanga kāmera

Camera trap

Kāri katikati

Chew card

Tūponotanga kite

Detection probability

Ngā tapuwae

Footprints

Pokanoatanga

Incursion

Ngā taputapu aroturuki

Monitoring equipment

He raina aroturuki

Monitoring line

Te ōrau nohoanga

Occupancy

Ngā ira whakaahua

Photo points

Taunakitanga tamō

Proof of absence

**Te whakapūketē
raraunga**

Recording data

Tiro tiro

Surveillance

Kāri aroturuki

Tracking card

Tomo aroturuki

Tracking tunnel

Ngā kāmera ara

Trail cameras

Ngā tohu wākihi

Wax tags

Ngā rōpū hapori

Community groups

Te hopu i te iāri
o te kāinga

Backyard trapping

Te hopu ā-hapori

Community trapping

Nā te hapori i ārahi

Community-led

Ngā tohutohu mahi
i te aotūroa

Field instructions

Te hauora me te haumaru

Health and safety

Kaiāwhina

Volunteer



Photo: Department of Conservation

Ngā whakahaerenga Operations

Whakahaere whakaurutau	Adaptive management
-----------------------------------	---------------------

Oranga kararehe	Animal welfare
------------------------	----------------

Te ngāwari o te utu mō ngā painga ka puta	Cost effectiveness
--	--------------------

Wawao	Defend
--------------	--------

Āputa pūrere	Device spacing
---------------------	----------------

Te whai kiko / te pai o te mahinga	Effectiveness/efficacy
---	------------------------

Apiapi tukutuku	Grid density
------------------------	--------------

Patu atawhai	Humane dispatch
---------------------	-----------------

Tukituki	Knockdown
-----------------	-----------

Tahitahi	Mop-up
-----------------	--------

Hopukanga ehara i te ūnga	Non-target capture
--------------------------------------	--------------------

Poraka mahinga	Operational block
-----------------------	-------------------

Te āhei kia whakarahia	Scalability
-------------------------------	-------------



Ngā māhanga me ngā taputapu kē atu

Traps and other tools



Toha ā-rangi Aerial application

Māunu (ehara i te tāoke) Bait (non-toxic)

Māunu (tāoke) Bait (toxic)

Tukunga māunu Bait station

Pēke pupuru tāoke Bio bags

Hopu Capture

Tukutuku Grid

**Nā te ringa
i whakatakoto** Hand-laid

Māhanga hopu-ora Live-capture trap

Poapoa Lure

**Ngā Taputapu
Kaupare Whaiaro** Personal protective
equipment (PPE)

Whāngai i mua Prefeed

Māhanga tautuhi aunoa Self-resetting trap

Takiritanga Strike

Pūwhāngai tāoke Striker

Tāoke Toxin

Māhanga Trap

Hopukanga māhanga Trap catch

Raina māhanga Trap line

Tomo māhanga Trap tunnel



Cover: *Powelliphanta* snail. Photo: Department of Conservation

Image opposite: Tieke / North Island saddleback.

Photo: Leon Everett, leonberardphotography.co.nz

**Te reo Māori mō te kōkiri Kaikonihi-Kore:
Te reo Māori for the Predator Free movement**

Crown copyright © March 2026

Published by:

Department of Conservation Te Papa Atawhai

PO Box 10420, Wellington 6140

New Zealand

Kaiwhakamāori (translator):

Piripi Walker

Editing and design:

Te Rōpū Ratonga Auaha, Creative Services

RITM2060812



**Te Kāwanatanga
o Aotearoa**
New Zealand Government